

Liebe Dialektsprecherin, lieber Dialektsprecher,

wie bereits in unserem letzten Fragebogen angekündigt, geht es in diesem Bogen und Wörter wie **dinne/drin, an de Wand draa/danne; ins Haus nei/inni**. Diese werden räumliche Präpositionen genannt. Nun gibt es im Deutschen ein Phänomen, was diese Wörter betrifft. Man kann sie einfach verwenden, es ist aber auch möglich die Präpositionen zu verdoppeln und sogar zu verdreifachen. Z.B.:

- a) **im** Korb
- b) **im** Korb **drin**
- c) **im** Korb **innen drin**

Wie man sehen kann, sind im Standarddeutschen alle drei Varianten möglich. Ob diese Konstruktionen aber im tatsächlichen Sprachgebrauch gebildet werden oder ob es bestimmte Bedingungen gibt, unter denen dies nicht geht, ist Gegenstand von diesem Fragebogen. Ähnliche Phänomene finden sich auch in anderen Sprachen, wie z.B. im Italienischen, jedoch bei weitem nicht so ausgeprägt wie im Deutschen, bzw. in den deutschen Dialekten.

Die Frage, der wir nachgehen wollen, ist, wie sich Alemannisch, Schwäbisch und Südfränkisch in diesem Bereich verhalten. Dazu gibt es wieder eine ganze Reihe von Sätzen, die wir konstruiert haben und die Sie – als Dialektsprecher für Ihren Dialekt – beurteilen sollen. Denken Sie daran, der Dialekt ist nicht "falsch", wenn er anders als das Schriftdeutsche ist. Ganz im Gegenteil: Häufig ist der Dialekt wesentlich genauer und kann ganz feine Unterschiede ausdrücken, die im Schriftdeutschen verloren gegangen sind. Wichtig ist uns Ihre Intuition als Dialektsprecher! Bitte beantworten Sie die Fragen so, wie Sie es natürlich in Ihrem Dialekt tun würden.

Die Formen und Varianten auf die es uns jeweils ankommt sind **fettgedruckt**. Bitte lesen Sie sich die Sätze genau durch, da es oft auf sehr kleine Unterschiede ankommt und bitte bewerten Sie **jeden Satz**.

Da wir dieses Mal sehr viele Fragen zu diesem Thema haben, haben wir, um Ihnen das Ausfüllen zu erleichtern, die Fragen auf zwei Fragebögen aufgeteilt. Dieses ist der erste Teil, den zweiten Teil erhalten Sie in wenigen Wochen.

An dieser Stelle schon einmal vorab **ganz herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit** und wir sind schon wieder sehr gespannt auf Ihre Antworten!

E. Brandner

Hinweise zum Ausfüllen

Wie auch schon in den Bögen zuvor geht es uns zuvorderst um die Grammatik der Dialekte. Es werden also sicher wieder Schreibweisen/Begriffe auftauchen, die nicht genau denen Ihres Dialekts entsprechen. Wir können uns bei dieser Art von Untersuchung den einzelnen Ortsdialekten leider nur annähern und bitten Sie deshalb schon im Voraus um Nachsicht. Wenn Sie zwar Unterschiede in der Aussprache zu Ihrem Dialekt finden, aber die Abfolge der Wörter oder die grundsätzliche Form der Wörter trotzdem stimmen, dann bewerten Sie den Satz bitte entsprechend gut.

Wir haben wieder bei jedem Satz die Wörter, auf die es uns ankommt, **fett** gedruckt. **Bitte verändern Sie die vorgegebenen Sätze nicht!** Bewerten Sie sie so, wie Sie sie vorfinden. Für uns ist die Information über Sätze, die im Dialekt nicht möglich sind, genauso wertvoll wie die über solche, die gut sind! Wie auch schon zuvor: Lassen Sie sich ruhig Zeit beim Ausfüllen! Wir würden uns aber freuen, wenn Sie uns den Bogen ca. **3 Wochen** nach Erhalt zurückschicken. Es sind wieder Rückumschläge beigelegt, so dass Ihnen keine Kosten entstehen.

Für neue Informanten: Bitte füllen Sie das Datenblatt aus. Ganz wichtig ist die Adresse, bzw. der Ort, in dem Sie wohnen.

Für die, die schon einmal mitgemacht haben: Bitte schreiben Sie **auf jeden Fall Ihren Namen, Wohnort, Geburtsort und Geburtsjahr** auf das Datenblatt, sodass keine Probleme bei der Zuordnung entstehen. Die restlichen Daten müssen Sie natürlich nicht noch einmal angeben.

Name _____ Wohnort _____

Geburtsort _____ Geburtsjahr _____

Haben Sie für längere Zeit außerhalb Ihres Wohnortes gelebt? Wenn ja, wo und wie lange?

Wo ist Ihre Mutter aufgewachsen (PLZ/ Ort)? _____

Wo ist Ihr Vater aufgewachsen (PLZ/ Ort)? _____

Wie gut sprechen Sie (Ihrer Einschätzung nach) selbst den Dialekt Ihres Wohnortes?

sehr gut gar nicht

Wie häufig sprechen Sie den Dialekt Ihres Wohnortes?

immer nie

Freiwillige Angaben:

Schulabschluss: _____

Ausbildung: _____

Zur Zeit ausgeübter Beruf: _____

Ich bin bereit, an weiteren Befragungen teilzunehmen

ja nein

Falls ja, bitten wir Sie zum Zwecke weiterer Befragungen, Ihre Adressdaten zu hinterlassen, damit wir Sie erneut kontaktieren können:

Telefon: _____

Postanschrift: _____

E-Mail: _____

| 1 | Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: | natürlich.....geht nicht | | | | |
|------|---|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1.1 | Wa für e Täsche tät dir gfalle? – A rot wär schöö! | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 1.2 | Wa für e Foto suchsch du? – I suech e alt vu üserem Urlaub. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 1.3 | Wa für e Uhr witt du denn? – E große wär toll. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 1.4 | Witt du au e Kisse? – Jo, e klees wär guet. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 1.5 | Mit wa für em Messer schniidesch du d'Tomate? – Mit eme klee . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 1.6 | Schriibsch du mit dem alte Füller? – Na, ich schriib mit eme neu . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 1.7 | Mit wa für em Tuech soll ich des poliere? – Polier mit eme wiiße . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 1.8 | Kumsch du mit eme neue Wagge? – Na, ich kumm mit eme alte . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 1.9 | Wa für en Pulli wettsch du? – Ich wett en warm für de Winter. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 1.10 | Wa für en Schtift bruuchsch du? – Ich bruuch en schwarze . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

| 2 | Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: | natürlich.....geht nicht | | | | |
|-----------|---|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2a | <i>Mo woasst doch, dass ...</i> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2a.1 | ...Katz e sich gern unter Autos verschdecket. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2a.2 | ...Katz e sich gern unter Autos unne drunter verschdecket. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2a.3 | ...Katzen sich gern unter Autos drunter verschdecket. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2a.4 | ... Katze sich unter Autos gern verschdecket drunter . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2a.5 | ... Katze sich unter Autos gern verschdecket unne drunter . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2a.6 | ... Katze sich unne drunter unter Autos gerne verschdecket. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2aEV | ➡ Würden Sie den Satz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |
| 2b | <i>Lueg mol, wie ruhig...</i> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2b.1 | ...üserer Katz gerade unter dem Kisse schloft. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2b.2 | ... üserer Katz gerade unter dem Kisse drunter schloft. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2b.3 | ... üserer Katz gerade unter dem Kisse unne drunter schloft. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2b.4 | ... üserer Katz gerade unne drunter unter dem Kisse schloft. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2b.5 | ... üserer Katz gerade drunter unne unter dem Kisse schloft. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2b.6 | ... üserer Katz gerade unne drunter schloft unter dem Kisse ? | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2b.7 | ... üserer Katz gerade unter dem Kisse schloft unne drunter ? | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2bEV | ➡ Würden Sie den Satz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |

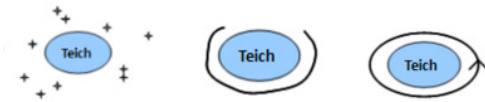
| | | natürlich.....geht nicht | | | | |
|--|---|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2c | <i>Mo woasst doch, dass ...</i> | | | | | |
| 2c.1 | ... mo de Butter it/net im Kühlschrank uffhebt. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2c.2 | ... mo de Butter it/net im Kühlschrank dinne uffhebt. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2c.3 | ... mo de Butter it/net im Kühlschrank inne dinne uffhebt. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2c.4 | ... mo de Butter it/net im Kühlschrank uffhebt inne dinne . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2c.5 | ... mo de Butter it/net inne dinne im Kühlschrank uffhebt. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2c.6 | ... mo de Butter it/net inne dinne uffhebt im Kühlschrank. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2cEV | ➡ Würden Sie den Satz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |
| 2d | <i>Woasch du, ob no...</i> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 2d.1 | ...e Bier im Kühlschrank steht? | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2d.2 | ... e Bier im Kühlschrank drin steht? | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2d.3 | ... e Bier im Kühlschrank inne drin steht? | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2d.4 | ... e Bier im Kühlschrank steht inne drin ? | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2d.5 | ... e Bier inne drin im Kühlschrank steht? | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2d.6 | ... e Bier inne drin steht im Kühlschrank? | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2dEV | ➡ Würden Sie den Satz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |





| | | |
|-----------|---|-----------------------------|
| 3 | Welche Variante klingt für Sie im Dialekt am natürlichsten? | Bitte kreuzen Sie an |
| 3a | <i>Sie erzählen, was für eine ängstliche Katze Sie haben...z.B.:</i> | |
| 3a.1 | Bi'me Gwitter verschdeckt sich üsre Katz immer unterm Sofa. | <input type="checkbox"/> |
| 3a.2 | Bi'me Gwitter verschdeckt sich üsre Katz immer unterm Sofa drunter . | <input type="checkbox"/> |
| 3a.3 | Bi'me Gwitter verschdeckt sich üsre Katz immer unterm Sofa unne drunter . | <input type="checkbox"/> |
| 3aEV | ➡ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | |
| 3b | <i>Wo d'Katz nu scho gsehne het, dass i staubsaugen will...</i> | |
| 3b.1 | ...het se sich ganz schnell unterm Sofa verschdeckt. | <input type="checkbox"/> |
| 3b.2 | ...het se sich ganz schnell unterm Sofa drunter verschdeckt. | <input type="checkbox"/> |
| 3b.3 | ...het se sich ganz schnell unterm Sofa unne drunter verschdeckt. | <input type="checkbox"/> |
| 3bEV | ➡ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | |

| Welche Variante klingt für Sie im Dialekt am natürlichsten?: | | Bitte kreuzen Sie an |
|--|---|--------------------------|
| 3c | <i>Ich finde de Huusschlüssel grad it/net...</i> | |
| 3c.1 | Suscht han i en immer i dere Schublad. | <input type="checkbox"/> |
| 3c.2 | Suscht han i en immer immer in dere Schublad dinne . | <input type="checkbox"/> |
| 3c.3 | Suscht han i en immer immer in dere Schublad innen dinne . | <input type="checkbox"/> |
| 3cEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | |
| 3d | <i>Suscht isch dert koan Platz, aber...</i> | |
| 3d.1 | ...hüt het er d'Akte mol uff de Schrank/Kaschte gschtellt. | <input type="checkbox"/> |
| 3d.2 | ... hüt het er d'Akte mol uff de Schrank/Kaschte uffi gschtellt. | <input type="checkbox"/> |
| 3d.3 | ... hüt het er d'Akte mol uff de Schrank/Kaschte oben uffi gschtellt. | <input type="checkbox"/> |
| 3dEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | |

| Welche Variante klingt für Sie im Dialekt am natürlichsten? | | Bitte kreuzen Sie an |
|---|--|--------------------------|
| 3e | | |
| 3e.1 | Bi eme Schturm stellt er d'Pflanze immer in Husgang. | <input type="checkbox"/> |
| 3e.2 | Bi eme Schturm stellt er d'Pflanze immer in Husgang inni . | <input type="checkbox"/> |
| 3e.3 | Bi eme Schturm stellt er d'Pflanze immer dinne in Husgang inni . | <input type="checkbox"/> |
| 3eEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | |
| 3f | | |
| 3f.1 | Wo's agfange het ränge, het er d'Pflanze in Husgang gestellt. | <input type="checkbox"/> |
| 3f.2 | Wo's agfange het ränge, het er d'Pflanze in Husgang inni gestellt. | <input type="checkbox"/> |
| 3f.3 | Wo's agfange het ränge, het er d'Pflanze dinne in Husgang inni gestellt. | <input type="checkbox"/> |
| 3fEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | |

| 4 | Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: | natürlich | | | | | geht nicht | | | | |
|-----|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 4.1 | D' Anna het e neu Fahrrad. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4.2 | Gescht isch en groß Baum/Boom umgfloge. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4.3 | De Peter het e neus Haus/Huus baut. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

| | | | | |
|---|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 5a. | <p>Bitte kreuzen Sie an, wie sie die jeweiligen Sätze interpretieren würden (Sie können auch mehrere Antworten ankreuzen). Bedeutet der Satz für Sie</p> <p>a) An vereinzelt Stellen um den Teich wachsen Blumen b) Blumen haben angefangen, kreisförmig um den Teich zu wachsen, der Kreis ist aber noch nicht vollständig geschlossen c) Um den Teich sind in einem abgeschlossenen Kreis Blumen gewachsen</p> | | | |
|  | | | | |
| <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">a)</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">b)</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">c)</td> </tr> </table> | | a) | b) | c) |
| a) | b) | c) | | |
| 5a.1 | Um de Weiher wachset Blueme. <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | |
| 5a.2 | Um de Weiher wachset Blueme ummi . <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | |
| 5a.3 | Um de Weiher ummi wachsen Blueme. <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | |
| <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">a)</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">b)</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">c)</td> </tr> </table> | | a) | b) | c) |
| a) | b) | c) | | |
| 5a.4 | Drum ummi um de Weiher wachset Blueme. <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | |
| 5a.5 | Um de Weiher drum ummi wachset Blueme. <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | |
| 5a.6 | Um de Weiher wachset Blueme drum ummi . <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | |
| <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">a)</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">b)</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">c)</td> </tr> </table> | | a) | b) | c) |
| a) | b) | c) | | |
| 5a.7 | Blueme wachset um de Weiher. <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | |
| 5a.8 | Blueme wachset um de Weiher ummi . <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | |
| 5a.9 | Blueme wachset um de Weiher drum ummi . <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | |
| | <p><i>Würden Sie eine (oder alle drei) dieser Situationen in Ihrem Dialekt anders ausdrücken?</i></p> <p>a)</p> <hr/> <p>b)</p> <hr/> <p>c)</p> | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 5b. | <p>Bitte kreuzen Sie an, wie sie die jeweiligen Sätze interpretieren würden (Sie können auch mehrere Antworten ankreuzen)..</p> <p>Bedeutet der Satz für Sie</p> <p>a) Die Motte fliegt einen Bogen um die Lampe, keinen geschlossenen Kreis</p> <p>b) Die Motte fliegt einen geschlossenen Kreis einmal um die Lampe</p> <p>c) Die Motte fliegt mehrmals um die Lampe, in mehreren Kreisen</p> |  |  |  |
| | | a) | b) | c) |
| 5b.1 | E Mott fliegt um d' Lampe. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5b.2 | E Mott fliegt um d' Lampe rum . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5b.3 | E Mott fliegt um d' Lampe drum ummi . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | a) | b) | c) |
| 5b.4 | Um d' Lampe fliegt e Mott. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5b.5 | Um d' Lampe ummi fliegt e Mott. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5b.6 | Um d' Lampe drum ummi fliegt e Mott. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| | | a) | b) | c) |
| 5b.7 | Um d' Lampe fliegt e Mott ummi . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5b.8 | Um d' Lampe fliegt e Mott drum ummi . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5b.9 | Drum ummi um d' Lampe fliegt e Mott. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|  | <p>Würden Sie eine (oder alle drei) dieser Situationen in Ihrem Dialekt anders ausdrücken?</p> <p>a)</p> | | | |
| b) | | | | |
| c) | | | | |

| 6 | | Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: | | natürlich | | geht nicht | | |
|-----------|--|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 6a | | Hesch g'sehne, wie ... | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6a.1 | ...schnell des Eichhörnle uff den/der Baum/Boom geklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.2 | ...schnell uff den/der Baum/Boom uffi des Eichhörnle geklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.3 | ...schnell des Eichhörnle uff den/der Baum/Boom druff geklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.4 | ...schnell des Eichhörnle den/der Baum/Boom uffi geklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.5 | ... des Eichhörnle uff den/der Baum/Boom uffi ganz schnell uffiklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.6 | ... des Eichhörnle uff den/der Baum/Boom druff ganz schnell uffiklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.7 | ... des Eichhörnle uff den/der Baum/Boom ganz schnell uffiklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.8 | ... des Eichhörnle uff den/der Baum/Boom druff ganz schnell druffklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.9 | ... uff den/der Baum/Boom uffi des Eichhörnle druff geklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.10 | ... uff den/der Baum/Boom druff des Eichhörnle uffi geklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6a.11 | ... uff den/der Baum/Boom druff des Eichhörnle druff geklettert isch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6aEV | ➡ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | | | |
| 6b | | Aber mo wasst doch, dass Eichhörnle ganz schnell... | | natürlich | | geht nicht | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | |
| 6b.1 | ...Bäum/Bööm uffi klettere künnet. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6b.2 | ... uff Bäum/Bööm klettere künnet. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6b.3 | ... uff Bäum/Bööm uffi klettere künnet. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6b.4 | ... uff Bäum/Bööm druff klettere künnet. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6b.5 | ... uff Bäum/Bööm druff uffi klettere künnet. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6b.6 | ... uff Bäum/Bööm uffi druff klettere künnet. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6bEV | ➡ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | | | |

| 7 | | Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: | | natürlich | | geht nicht | | |
|----------|---|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | |
| 7.1 | A jungs Pferd isch hüt vu der Koppel verschwunde. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 7.2 | Letsch Woch isch en große Ascht vu üserm Baum/Boom abbroche. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 7.3 | A jung Mädle isch gescht i de Schuel d'Treppe abikeit. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

Kennen Sie Varianten wie **h-obe(n)** oder **d-obe(n)** in Ihrem Dialekt?


Falls ja, beantworten Sie bitte die Fragen im folgenden Abschnitt, ansonsten machen Sie bitte bei Frage 9 weiter.


| | | | | | | |
|-----------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 8 | Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: <i>Stellen Sie sich vor: Sie selbst befinden sich im Erdgeschoss und sagen:</i> | natürlich | geht nicht | | | |
| 8a | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 8a.1 | D'Umzugskartons sctond h obe uff de Dili. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8a.2 | D'Umzugskartons sctond d obe uff de Dili. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8a.3 | D'Umzugskartons sctond o be uff de Dili. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8aEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |
| | Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: <i>Es ist Sommer und sehr warm. Sie selbst befinden sich im Haus. Sie sagen:</i> | natürlich | geht nicht | | | |
| 8b | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 8b.1 | Hinne im Huus/Haus ist es sogar kälter als dusse. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8b.2 | Dinne im Huus/Haus ist es sogar kälter als dusse. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8b.3 | Inne im Huus/Haus ist es sogar kälter als dusse. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8bEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |
| | <i>Ihre Waschmaschine ist kaputt und Sie haben einen Mechaniker bestellt. Sie selbst befinden sich im Keller und rufen zum Mechaniker nach oben:</i> | natürlich | geht nicht | | | |
| 8c | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 8c.1 | Bi mir h unne im Kear sctocht d'Wäschmaschine. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8c.2 | Bi mir d unne im Kear sctocht d'Wäschmaschine. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8c.3 | Bi mir u unne im Kear sctocht d'Wäschmaschine. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8cEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |
| | <i>Ihre Kinder spielen Ball bei Ihnen im Haus. Sie selbst befinden sich im Haus. Sie sagen:</i> | natürlich | geht nicht | | | |
| 8d | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 8d.1 | H usse im Garten ka mo man besser Ball schpiele. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8d.2 | D usse im Garten ka mo man besser Ball schpiele. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8d.3 | U usse im Garten ka mo man besser Ball schpiele. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8dEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |

| | | | | | | | | | |
|-----------|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|
| 9 | Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: <i>Sie befinden sich am Fuß eines Berges. Ihr Freund Tim hat bereits den Gipfel erklommen. Ein zweiter Freund fragt nach dessen Verbleiben. Sie antworten:</i> | | | | | | | | |
| 9a | | | | | | | | | |
| | | natürlich | geht nicht | | | | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | |
| 9a.1 | Der isch scho obe dobe uff em Gipfel. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9a.2 | Der isch scho dobe uff em Gipfel. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9a.3 | Der isch scho obe uff em Gipfel. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9a.4 | Obe dobe uff em Gipfel isch der scho. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9a.5 | Obe uff em Gipfel isch der scho. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9a.6 | Dobe uff em Gipfel isch der scho. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9aEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | | | | |
| 9b | Bitte bewerten Sie die folgenden Sätze: <i>Eine Freundin sucht nach einem bestimmten Paar Schuhen. Sie wissen, dass sich die besagten Schuhe im Schrank unter einem ganzen Haufen Kleidung befinden. Sie sagen:</i> | | | | | | | | |
| | | natürlich | geht nicht | | | | | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | |
| 9b.1 | Die Schueh lieget sicher unter dene ganze Klamotte drunter . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9b.2 | Die Schueh lieget sicher unter dene ganze Klamotte. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9b.3 | Die Schueh lieget sicher unter dene ganze Klamotte unne drunter . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9b.4 | Die Schueh lieget sicher unne drunter unter dene ganze Klamotte. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9b.5 | Die Schuh lieget drunter unter dene ganzen Klamotten. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9b.6 | Unter dene ganze Klamotte lieget die Schuh. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9b.7 | Drunter unter dene ganze Klamotte lieget die Schuh. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9b.8 | Unne unter dene ganze Klamotte lieget die Schuh. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | |
| 9bEV | ⇒ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | | | | |

| | | | | | | |
|------------|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 10 | <i>Sie suchen nach einem Wörterbuch und fragen Ihre Freundin. Sie antwortet:</i> | natürlich | geht nicht | | | |
| 10a | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 10a.1 | S'Wörterbuech sctoht zwische de Schuelbüecher. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10a.2 | S'Wörterbuech sctoht zwische de Schuelbüecher dezwise . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10a.3 | Zwische de Schuelbüecher dezwise sctoht s'Wörterbuch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10a.4 | Dezwise zwische de Schuelbüecher sctoht s'Wörterbuch. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10a.5 | Zwische de Schuelbüecher sctoht s'Wörterbuch dezwise . | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10aEV | ➡ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |
| | <i>Unterwegs mit dem Auto: Sie fragen nach dem Weg in die nächste Stadt. Die gefragte Person antwortet:</i> | natürlich | geht nicht | | | |
| 10b | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 10b.1 | Sie fahret durch de Wald und bieget denn links ab. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10b.2 | Durch de Wald durri fahret Sie und bieget denn links ab. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10b.3 | Sie fahret durch den Wald durri und bieget denn links ab. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10b.4 | Durch den Wald fahret Sie durri und bieget denn links ab. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10b.5 | Sie fahret durch den Wald dadurri und bieget denn links ab. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10bEV | ➡ Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? | | | | | |

| | |
|-----------|--|
| 11 | Bitte übersetzen Sie die folgenden Sätze in Ihren Dialekt: |
| 11.1 | Wenn ich gestern rechtzeitig dort gewesen wäre, hätte ich Euch noch getroffen. |
| 11.2 | Wenn ich damals das Formular rechtzeitig ausgefüllt hätte, wäre nichts passiert! |
| 11.3 | Als ich ihn getroffen habe, war er gerade erst aus dem Urlaub zurückgekommen. |
| 11.4 | Als ich noch jung war, waren wir oft in Südtirol. |
| 11.5 | Als ich noch jung war, sind wir oft nach Südtirol gefahren. |
| 11.6 | Als ich noch jung war, hat es oft nur Brotsuppe gegeben. |

| | |
|---|---|
| 12a. Bitte kreuzen Sie an, welche Formen für Sie möglich sind, das können mehrere sein! Kringeln Sie dann bitte die Form ein, die für Sie am natürlichsten/normalsten klingt. | |
| <i>Er het mir it/net welle glaupe/glaube well,</i> | |
| 12a.1 | <input type="radio"/> ...dass ich de Schtorch z'erscht g'sehne g'ha ha . |
| 12a.2 | <input type="radio"/> ...dass ich de Schtorch z'erscht ha g'sehne g'ha . |
| 12a.3 | <input type="radio"/> ...dass ich de Schtorch z'erscht g'sehne ha g'ha . |
| 12a.4 | <input type="radio"/> ... dass ich ha g'ha z'erscht de Schtorch g'sehne . |
| 12a.5 | <input type="radio"/> ...dass ich ha de Schtorch z'erscht g'sehne g'ha . |
| 12a.6 | <input type="radio"/> ...dass ich ha de Schtorch z'erscht g'ha g'sehne . |
| 12a.7 | <input type="radio"/> ...dass ich de Schtorch z'erscht g'ha g'sehne ha . |
| 12a.8 | <input type="radio"/> ...dass ich de Schtorch z'erscht g'ha ha g'sehne . |
| 12a.9 | <input type="radio"/> ...dass ich de Schtorch z'erscht ha g'ha g'sehne . |
| 12aEV |  Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? |

| | |
|--|---|
| 12b. <i>Des war mir ganz peinlich wo-n-i gmerkt ha, ...</i> | |
| 12b.1 | <input type="radio"/> dass ich des ganz vergässe g'ha ha . |
| 12b.2 | <input type="radio"/> dass ich das ganz vergässe ha g'ha . |
| 12b.3 | <input type="radio"/> dass ich das ganz ha vergässe g'ha . |
| 12b.4 | <input type="radio"/> dass ich das ha ganz vergässe g'ha . |
| 12b.5 | <input type="radio"/> dass ich das ha vergässe ganz g'ha . |
| 12b.6 | <input type="radio"/> dass ich das ganz ha g'ha vergässe . |
| 12b.7 | <input type="radio"/> dass ich das ganz g'ha ha vergässe . |
| 12b.8 | <input type="radio"/> dass ich das ganz g'ha vergässe ha . |
| 12bEV |  Würden Sie den Satz ganz anders sagen? Falls ja, wie? |

Vielen Dank!